

學 生 事 務

**STUDENT AFFAIRS**

---

## 學生事務處

### Office of Student Affairs

---

學生事務處致力促進中大學生的全人發展及成長，旨在發揮學生的潛能，配合他們在大學生活中不同階段的需要。為協助他們充分享受在中大的經驗，學生事務處轄下設有不同的專業組別為學生提供各類型諮詢服務及活動：

#### 學生活動及設施

1. 統籌迎新安排及活動，並協助籌辦本地生之新生輔導營。
2. 支援學生組織，協助其籌辦課餘活動。
3. 管理學生活動基金。
4. 統籌校內及聯校的學生活動，包括領導才能發展計劃。
5. 管理「學生發展組合」，以協助學生計劃自己的體驗式學習經歷。
6. 管理范克廉樓、富爾敦樓、龐萬倫學生中心及大學游泳池的活動場地及設施。
7. 監督師生中心內商業服務單位之日常運作，包括超級市場小賣店及理髮店。
8. 管理網上借用系統，為學生及部門提供器材/場地借用服務。
9. 管理校內住宿單位 I-House。

學生活動組網頁: <http://www4.cuhk.edu.hk/sacs/index.php/zh/>

學生設施組網頁: <http://sams.osa.cuhk.edu.hk/zh-tw/>

#### 學生輔導及發展

1. 提供心理輔導服務予全日制學生。
2. 舉辦新鮮人自我拓展系列。
3. 舉辦小組活動及成長坊。
4. 推行“uBuddies”朋輩輔導聯網計劃。
5. 推廣心理健康教育及正向心理學。
6. 協調為殘障學生提供的服務。
7. 提供教職員培訓並為校內各部門提供有關心理輔導及心理健康的諮詢服務。
8. 推行不同主題的心理健康推廣運動。

學生輔導及發展組網頁: <http://www.cuhk.edu.hk/osa/scds>

## 來港生服務

1. 舉辦多元文化交流活動。
2. 為非本地生提供個人輔導及協助。
3. 舉辦研究生及非本地本科生迎新及適應大學生活的活動。
4. 支援研究生及非本地本科學生組織。
5. 提供有關校外住宿租務的資訊。

來港生組網頁: <http://www.cuhk.edu.hk/osa/iss>

## 就業策劃及發展

1. 舉辦就業輔導及培訓活動。
2. 提供職位招聘資料及配對服務。
3. 支援僱主的招聘活動。
4. 舉辦暑期實習計劃。
5. 提供就業輔導服務及就業市場資訊。
6. 提供能力及性格傾向測試。
7. 提供就業策劃網上學習平台。

就業策劃及發展中心網頁: <http://cpdc.osa.cuhk.edu.hk/>

## 社會及公民參與組

1. 支援博群計劃，推動學生關心和服務社會。
2. 加強學生的公民責任感，提升學生的公民質素及他們對社會的承擔。
3. 建立社區合作關係，加強大學與社區間聯繫，凝聚社區力量。
4. 促進學生參與社區，推動社區發展，帶動社區協作成為學生豐富生活和提升學術表現的重要一環。

社會及公民參與組網頁: <https://www4.cuhk.edu.hk/icare/?lang=zh>

此外，學生事務處亦籌辦個人成長及技能發展活動，例如領袖訓練，以及與地區院校學生的文化交流。於范克廉樓一樓的學生服務中心則主要為學生提供有關職場及校內/外自我增值活動的最新資訊。

## 查詢辦法

學生活動及設施：	3943 7323/ 3943 3733	sacs@cuhk.edu.hk/ sams@cuhk.edu.hk
學生輔導及發展：	3943 7208	scds@cuhk.edu.hk
來港生服務：	3943 7945	isso@cuhk.edu.hk
就業策劃及發展：	3943 7202	cpdc@cuhk.edu.hk
社會及公民參與組：	3943 7980	icare@cuhk.edu.hk
學生服務中心：	3946 8652	ssc@cuhk.edu.hk
網址：	<a href="http://www.cuhk.edu.hk/osa/">http://www.cuhk.edu.hk/osa/</a>	

### **書院的學生服務和活動**

此外，書院各有學生輔導處，除了負責書院獎學金和經濟援助及管理學生宿舍事宜外，還為學生提供個別的輔導服務，以及協助書院學生會、宿生會、走讀生舍堂和其他書院學生團體舉辦各種文娛活動。

各書院為學生提供一系列的活動。這些非形式教育機會與正規課程相輔相成，旨在培養學生的人際關係技巧、文化品味、自信心和責任感。書院除舉辦海外交換和外訪計劃外，還有各類講座和研討會，語文、資訊科技和領袖訓練班，文化和健體活動，以及社會服務計劃。

### **學生會**

大學現有八個本科生學生會，包括中大學生會及九所書院（崇基、新亞、聯合、逸夫、晨興、善衡、敬文、伍宜孫及和聲）的學生會，他們均有組織不同的文娛活動。

The Office of Student Affairs is committed to facilitating the all-round development and personal growth of students of the University. To achieve its goals, There are different sections in the Office of Student Affairs, each providing professional services in their respective areas to our students, which aim at meeting their varying needs as they progress along their university years:

#### **Student Activities and Amenities**

1. Coordinate orientation arrangements and activities, and assist in organizing local new student orientation camps.
2. Support student associations and provide guidance to their activities.
3. Administer student activity funds.
4. Organize University-wide and intervarsity activities including leadership development programmes.
5. Manage “Student Development Portfolio” which serves as a roadmap for students on the experiential learning opportunities
6. Manage student amenities located in Benjamin Franklin Centre, John Fulton Centre, Pommerenke Student Centre as well as the University Swimming Pool.
7. Oversee the day-to-day operation of the commercial services units located at the

- staff-student centres, including the supermarket, convenient store, and barber shop.
- Administer the online booking system to provide loan service of facilities and equipment to students and departments.
  - Manage the International House (on campus student residence).
- Website of Student Activities Section: <http://www4.cuhk.edu.hk/sacs/index.php/en/>  
Website of Student Amenities Section: <http://sams.osa.cuhk.edu.hk/>

### **Student Counselling and Development**

- Provide psychological counselling services to full-time students.
- Organize the 'Self-Enhancement Campaign' for new undergraduate students.
- Organize personal growth and development programmes.
- Implement the 'uBuddies' Peer Counselling Network.
- Promote mental health education and positive psychology.
- Coordinate support services for students with disabilities
- Conduct staff training and offer consultation services to departments on matters pertaining to counselling service and mental health.
- Launch campus-wide campaigns on selected themes.

Website of Student Counselling and Development Service:

<http://www.cuhk.edu.hk/osa/scds>

### **Incoming Students Services**

- Organize cross-cultural and recreational activities on campus.
- Provide learning enhancement service to non-local students.
- Organize orientation and adjustment programmes for postgraduate and non-local undergraduate students.
- Support postgraduate and non-local undergraduate students' associations.
- Provide off-campus accommodation information.

Website of the Incoming Students Section: <http://www.cuhk.edu.hk/osa/iss>

### **Career Planning and Development**

- Organize career guidance and enrichment programmes.
- Provide students with job information and placement services.
- Support employers with their recruitment exercises.
- Organize summer internship programmes.
- Provide career counselling services and job market information.
- Provide aptitude and personality tests to students.
- Provide e-learning platform – Careers E-coach.

Website of Career Planning and Development Centre: <http://cpdc.osa.cuhk.edu.hk/>

### **Social and Civic Engagement Section**

- Support the ICARE Programme in encouraging students to care about and care for society.
- Strengthen the sense of civic duty among students and raise their social and civic awareness on ongoing social issues.
- Establish long term and sustained community partnerships and match up university and community resources and needs.

4. Facilitate students' community participation, enable community cooperation and create transforming impacts on students' life and academic achievements.

Website of Social and Civic Engagement Section:

<https://www4.cuhk.edu.hk/icare/?lang=en>

A series of personal growth and skill development activities such as leadership training and cultural exchanges are also offered. Besides, the Student Services Centre of the Office of Student Affairs, located in the 1<sup>st</sup> floor of Benjamin Franklin Centre, is the hub of the most updated information on the job market and on-/off-campus enrichment activities.

### **Enquiries**

Please contact the Office of Student Affairs by:

Student Activities and Amenities	3943 7323/ 3943 3733	sacs@cuhk.edu.hk/ sams@cuhk.edu.hk
Student Counselling and Development	3943 7208	scds@cuhk.edu.hk
Incoming Students Services	3943 7945	isso@cuhk.edu.hk
Career Planning and Development	3943 7202	cpdc@cuhk.edu.hk
Social and Civic Engagement Section	3943 7980	icare@cuhk.edu.hk
Student Services Centre	3946 8652	ssc@cuhk.edu.hk

Website:

<http://www.cuhk.edu.hk/osa/>

### **Student Services at Colleges**

Guidance on personal and interpersonal problems is also provided by the Dean of Students' Offices at the Colleges. These offices administer College scholarship and bursary awards and also play a vital role in the enrichment of College life. In close cooperation and collaboration with the College student unions and their affiliated societies, the Dean of Students' Offices also oversee the execution of College-wide student activities and programmes.

A wide range of student activities and programmes are offered by the Colleges. These non-formal learning opportunities complement the formal curricula, nurture students' interpersonal skills and cultural sensitivity, and build up their confidence and sense of social responsibility. Besides overseas exchange and student visitor programmes, there are talks and seminars, community service programmes, and training in languages, IT, leadership, culture and physical fitness.

### **Student Unions**

At present, there are ten undergraduate student unions in the University, one for the University as a whole, and one each for Chung Chi College, New Asia College, United College, Shaw College, Morningside College, S.H. Ho College, C.W. Chu College, Wu Yee Sun College and Lee Woo Sing College. All year round, a wide range of activities, including academic, athletic, cultural as well as social functions are organized by the student unions.

---

## 師生諮詢委員會

### Staff-Student Consultative Committee

---

由 2007-08 學年起，教育學院的師生諮詢委員會由各課程分別進行諮詢工作。諮詢委員會成員包括任教各相關課程的教師、主要行政人員及該課程學生代表，委員會透過師生間的意見交流，對學院之課程、教學、評核、制度、措施、設施等方面提出問題及意見，然後將有關意見或決議提交教育學院院務會或各校內外部門及人士回應。學生代表之主要工作為徵集該課程同學意見，於師生諮詢委員會會議上提出討論，或直接向有關行政人員或導師反映。

師生諮詢委員會之學生代表組成結構如下：

#### (1) 高級學位課程

每年召開一次諮詢會議，學生代表包括：

- 每項課程一名代表

#### (2) 學位教師教育文憑課程

每年召開兩次諮詢會議，學生代表包括：

- 「學位教師教育文憑(中學)課程」、「學位教師教育文憑(小學)課程」及「學位教師教育文憑(幼兒教育)課程」
  - 全日制課程：每一「分科課程與教學法」科目之班代表
  - 兼讀制課程：每一「分科課程與教學法」科目之班代表
  - 教育學會：二名代表

#### (3) 學士學位課程

由各課程負責人決定會議召開形式及學生代表之組成結構。

#### 學生觀察員的職責

學生觀察員是由同學於師生諮詢委員會會議上互選產生，並於教育學院院務會、教育高級課程委員會、教育專業課程委員會或教育本科課程委員會各會議中列席。現時學生觀察員約須出席四次委員會會議。學生觀察員的設立是為了收集同學有關課程及學習上的意見，讓學生多了解學院及增加院方會議透明度。而學生觀察員亦可將學院資訊帶給同學，並在會議中提出問題或向學院院方反映意見。

Starting from 2007-08, the Staff-Student Consultative Committee is a programme-based advisory body. Members include all teachers, major administrative staff and student representatives of the programme. The Committee meets with staff and current students to have formal discussion on matters pertaining to the curricula, teaching, evaluation, institutions, measures and facilities in the Faculty's domain. It then channels all opinions and resolutions to the Faculty Board of Education and/or other concerned parties for response. The student representatives will collect students' opinions and present them to the Committee or directly to relevant administrative/teaching staff. The composition of student representatives for the Staff-Student Consultative Committee is as follows:

(1) Higher Degree Programmes

The Committee meets annually, the student representatives include:

- 1 from each programme

(2) Postgraduate Diploma in Education (PGDE) Programmes

The Committee meets twice a year, the student representatives include:

- PGDE (Secondary) Programme,  
PGDE (Primary) Programme and  
PGDE (Early Childhood Education) Programme
  - 1 from each full-time SCT
  - 1 from each part-time SCT
  - 2 from the Education Society

(3) Undergraduate Programmes

Each programme decides its format of meeting and composition of student representatives.

Duties of Student Observers

Student observers are elected by current students at the Staff-student Consultative Committee Meeting to attend meetings of the Faculty Board of Education, Board of Postgraduate Studies in Education, Board of Professional Programmes in Education or Board of Undergraduate Studies in Education. They have to attend approximately four meetings of the respective Boards. The purposes of having student observers are to collect student opinions on curriculum and on matters related to student learning, to let students better understand the Faculty as well as to increase transparency of the Board's meetings. Student observers are responsible for passing updated information of the Faculty to their classmates and reflecting any feedbacks to the Faculty at the meeting.



---

## 學生組織

### **Student Organizations**

---

本院屬下有多個學生自治組織，由不同課程學員籌組而成，其中主要組織包括教育學會、語文教育學會、數學及數學教育學會、通識教育學會、健康與體育運動科學學會及運動科學與健康教育學會，成員分別為全日制學位教師教育文憑課程同學及全日制教育學士學位課程同學。各會社的幹事均由學生自由組閣選舉產生。學會每年舉辦多項活動，包括文娛、康樂、體育及學術各方面，以充實同學之課餘生活。

The Faculty has several student organizations maintained by different academic programmes. The major ones include the Education Society, the Language Education Society, the Mathematics and Mathematics Education Society, the Liberal Studies Society, the Physical Education, Exercise Science & Health Society and the Exercise Science & Health Education Society. The first has a membership open to all Full-time Postgraduate Diploma in Education students and the rest to respective full-time Bachelor of Education students. Students are free to form cabinets and elect committee members among themselves. These societies organize a wide range of cultural, recreational, sports and academic activities to enrich students' extra-curricular lives.